联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3833
14 November 1997

CHINESE

第三八三三次会议逐字记录

1997年11月14日星期五,上午11时55分
在纽约总部举行

主　席:	秦华孙先生	(中国)
成员国:	智利	拉腊因先生
	哥斯达黎加	萨恩斯·比奥利先生
	埃及	埃拉拉比先生
	法国	德雅梅先生
	几内亚比绍	卡布拉尔先生
	日本	小西先生
	肯尼亚	马乌戈先生
	波兰	弗洛索维兹斯先生
	葡萄牙	蒙特里罗先生
	大韩民国	朴先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	瑞典	达尔格恩先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戈默索尔先生
	美利坚合众国	理查森先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员

97-86532 (c)

一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

上午 11 时 55 分开会

通过议程

议程通过。

塔吉克斯坦及塔吉克-阿富汗边境沿线局势

秘书长关于塔吉克斯坦局势的报告(S/1997/859)

主席:我谨通知安理会,我收到塔吉克斯坦驻联合国代表的来信,他在信中要求邀请他参加关于安理会本议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》的有关条款和安全理事会暂行议事规则第 37 条,邀请这位代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席的邀请,阿利莫夫先生(塔吉克斯坦)在安理会议席就座。

主席,安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据安理会先前磋商达成的谅解而开会的。

安理会成员面前有秘书长关于塔吉克斯坦局势的报告,文件 S/1997/859。安理会成员面前还有文件 S/1997/887,其中载有安理会在先前磋商过程中草拟的决议草案。我要提请安理会成员注意文件 S/1997/808,其中载有 1997 年 10 月 17 日秘书长给安全理事会主席的信的文本。

我的名单上的第一位发言者是塔吉克斯坦代表。我现在请他发言。

阿利莫夫先生(塔吉克斯坦)(以俄语发言):主席先生,首先请允许我向你表示,我们感谢你主持 11 月份安理会的工作,并祝愿你在完成你重要而又责任非常重大的工作时取得成功。

今天,安全理事会将通过一项旨在支持塔吉克斯坦共和国和平进程的极为重要的决定。塔吉克斯坦政府认为,国际支持将使和平进程的巩固成为可能,给予该进程

额外的推动力和活力并使它更为稳定和不可逆转。

扩大联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)的任务将明确地标志着具体执行《关于在塔吉克斯坦建立和平与民族和睦的总协定》的实质性新阶段的开始。在表现出高度宽容和重申建设性合作精神的民族和解委员会根据执行《总协定》的紧凑的时间表开始具体执行。工作方案的这一时刻,这项决定具有特别重要意义。

塔吉克斯坦共和国总统埃莫玛利·拉赫莫诺夫先生与联合反对派(反对派)领导人一起,为在本国寻求对他们之间达成的和平协定更广泛支持所作的巨大努力现已经取得真正的成果。

塔吉克斯坦政府和反对派缔结的《停火和停止其它敌对行动协定》总体上正得到有效的遵守。根据《相互宽恕法》,交换战俘和被拘留者的工作已经开始。

贯彻《大赫法》的深入筹划工作也在进行。在个人层面上,根据共和国的有关立法程序,先前被判有罪或受到调查的公民的案子也正在审查中,国家有关机构也正逐案就大赫提出建议。

准备修正和增补本国现有宪法的工作已开始。与共和国的专家和法学家一道,联塔观察团、欧洲安全和合作组织(欧安组织)以及国际红十字委员会(红十字委员会)的代表也介入了这项工作。

解决军事问题也进入了一个积极阶段。11 月 16 日后,没有宣布效忠的武装组织将被视为非法,并将被强行性解除武装。同时,必须指出,塔吉克斯坦境内反对派战士的登记进程尽管有困难,但也在继续进行。有关从阿富汗境内遣返反对派战士的问题也正在解决中。

阿富汗北部塔吉克难民的遣返工作取得了实质性进展。我们感到特别高兴的是,马扎尔沙里夫萨基难民营的我国同胞正经由铁尔梅兹以最短的路线积极遣返。

有充足的理由希望:在联合国难民事务高级专员办事处和乌兹别克斯坦政府的积极协助下,在命运支配下在喷赤和阿姆河彼岸长期居住的绝大多数塔吉克难民将在塔吉克斯坦的故土上与家人和朋友共迎 1998 新年。他们的家庭、城镇和乡村

一直焦急地等待他们。每一个回归的家庭,特别是老人、妇女和儿童受到热情接待和关心,并得到有关当局,国家和私人企业尽可能多的援助。

国家总统埃莫玛利·拉赫莫诺夫先生和民族和解委员会主席以及反对派领袖阿卡杜拉·努里的定期会议已成为加强国际信心的重要因素。他们正积极地促进遵守《关于在塔吉克斯坦建立和平与民族和睦的总协定》的进程。

这一切表明塔吉克斯坦正经历着一个巩固社会的积极发展进程。共和国正在出现的新政治现实使反对和平进程者的空间越来越少,并强制每个人适应新的条件。

塔吉克斯坦认识到已经开始的民族和解是建立文明社会漫长道路上非常重要的第一步。还应该有第二步--更为困难和漫长的民族和国家建设进程,旨在使我国能有机地融入当今相互联系、相互依存的世界。

塔吉克斯坦政府认识到国家未来的责任落在塔吉克人的肩上,尽管我们自身的努力明显地不足以在最近的将来帮助人口中受到保护最少的阶层摆脱贫困,特别是恢复遭到战争破坏的我国南部地区的社会经济基础设施,这也是事实。如果国际社会能在这一十分重要的阶段给予我们急需的援助,塔吉克斯坦人民将十分感激。

我们感谢联合国秘书长将于1997年11月24日和25日在奥地利首都维也纳召集捐助者会议,以便为塔吉克斯坦的和平与和解提供国际支持。预计将有代表各国政府、国际金融机构和非政府组织的 120 多个代表团参加会议。塔吉克斯坦代表团将在我国总统埃莫玛利·拉赫莫诺夫先生的率领下参加会议。

塔吉克斯坦正以急切的心情期待这一具有代表性的国际论坛取得工作结果。我们希望,代表各国政府和各组织参加会议的各方将赞成为塔吉克人民巩固和平进程提供实质性支持。这不久将使每个国家得以参与冲突后的建设;参与加强一个独立民主国家的基础;在它们的工作中显示出各自的个性,无论它们的政治、哲学或宗教观点和抱负如何;并促进发展新出现的社会经济和政治关系。

国际社会的支持不仅将帮助我们稳定塔吉克斯坦的经济,为冲突后时期的正常

和稳定发展创造有利的条件,而且也将帮助我们实现中亚及中亚以外地区的稳定。

战争不仅带来物质破坏--物质破坏在可预见的将来能够恢复--而且也带来精神上的严重创伤,而整个社会及其每个组成单位都将长期感受到这一创伤。相互不信任的毒素在一些地区继续毒害总体气氛,使我们国家内部的一些人头脑混沌。某些人搬出过时的想法,企图利用恐怖主义和匪盗式的攻击行为来破坏和平进程,使它脱离正轨,并将它推向艰难而曲折的小径。然而,我国迈向全面和公正解决冲突及建立真正国内和平与和睦的趋势是不可逆转的。古老塔吉克人历史上的严酷一页已经永远成为过去。

我非常荣幸地代表塔吉克斯坦共和国总统埃莫玛利·拉赫莫诺夫表示深切感谢秘书长在我们面临这个艰难时期的时候,始终关心和支持塔吉克人民。我们希望,联合国及其各专门机构将继续为巩固我国的稳定化进程作出重要贡献,并且将在这个冲突后时期始终如一和坚定地帮助恢复塔吉克斯坦的经济和社会领域。

我国政府要特别感谢安全理事会对塔吉克斯坦境内及塔吉克-阿富汗边界的局势一贯给予的关注。安全理事会的决议和主席的声明强调安理会依照《联合国宪章》负有维护国际和平与安全的主要责任,从而对解决塔吉克内部冲突产生了决定性影响。安理会一些成员也单独作出努力,它们寻求推动塔吉克斯坦的和平进程,从而提高了安理会的权威。

塔吉克斯坦政府和人民由衷感谢俄罗斯联邦和伊朗伊斯兰共和国。它们在促进和成功结束塔吉克内部谈判方面发挥了极其重要的作用。我们也感谢它们在冲突后时期提供了大量援助。我们高度赞扬保证国联系小组的国家成员和国际组织成员在执行总协定方面作出了非常宝贵的政治贡献。

塔吉克政府赞扬各国际人道主义组织和非政府组织所做的工作。它们成功地补充了联合国所作的崇高努力,协助应付最脆弱者,特别是从阿富汗回返的难民所前往区域的最脆弱者的紧急人道主义需要,并实施由联合国开发计划署提供资金用于塔吉克斯坦复苏、重建与发展的大规模方案。

塔吉克斯坦政府表示深切感谢秘书长特别代表梅雷姆先生对解决塔吉克内部冲突作出的宝贵贡献。我们希望,他将与联合国塔吉克斯坦观察团的同事一道,继续履行他们艰难而且往往很危险的任务。

我们非常认真地对待我们依照东道国协定所负有的义务。我们深刻意识到我们对联合国人员的安全负有责任。我国政府与塔吉克联合反对派一道,已开始组建一支联合卫队,该部队将由总统敕令成立。我们希望这支部队将履行其重要的职责,并在重新整合的过程中为其他部队树立一个榜样。在这方面同样很重要的是,独立国家联合体决定延长和扩大其驻塔吉克斯坦的集体维持和平部队的任务。该部队目前的任务将包括在必要时提供帮助,以确保联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)、欧洲安全与合作组织及其他国际组织人员的安全。

我们希望这一联合努力将取得成功并产生效力,而且国际人员将会获得塔吉克人民的充分支持和热情欢迎,从而使他们能够有力而充分地执行经修订的联塔观察团任务所规定的一系列广泛而重要的任务。

主席:我感谢塔吉克斯坦代表的发言和他对我所说的友好的话。

我的理解是,安理会现在准备对面前的决议草案进行表决。要是没有人反对,我现在就把这项决议草案提付表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请那些想在表决前发言的安理会成员发言。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):安全理事会通过今天的决议草案是一个不同寻常的大事。这项决议草案表达了安理会成员支持塔吉克斯坦正在加速的和平进程的集体愿望。

俄罗斯欢迎秘书长的报告中所述的在执行《关于在塔吉克斯坦建立和平与民族和睦的总协定》方面取得的进展,也欢迎塔吉克斯坦政府与塔吉克联合反对派(反对派)在履行它们根据协定所负义务方面开展的建设性合作。这表明,联合国和整个国际社会的维持和平努力没有白费,和平的幼苗正在塔吉克斯坦饱受战争摧残的土

壤上生根,尽管这一过程是艰难的。

总协定的签署和民族和解全国委员会工作的开始,为消除政治和军事对抗及实现该国和平与民族和解开辟了前景。安全理事会必须首先达成共识,确认需要帮助巩固这一趋势,并显示出对急切需要全面紧急援助的塔吉克人民的支持。

《总协定》的签署和民族和解委员会工作的开始,开辟了该国解决政治和军事对抗、实现和平与民族和解的前景。重要的是,安全理事会就必须帮助巩固这种趋势和声援迫切需要全面紧急援助的塔吉克人民取得了一致看法。

俄罗斯赞赏秘书长特别代表耶德·梅雷姆先生和联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)所作的工作。我们对联塔观察团和独立国家联合体(独联体)塔吉克斯坦集体维持和平部队之间合作的不断加强感到满意。

塔吉克斯坦恢复和平生活是联塔观察团的一项新任务。这就决定了秘书长关于扩大该特派团的任务和增加其人员编制的建议,安全理事会准备同意这些建议。

仍需继续认真关注保障联塔观察团工作人员安全的问题我们欢迎塔吉克斯坦共和国政府和塔吉克联合反对派组建联合部队,塔吉克斯坦常驻代表刚才已提到这一点。这一步骤除了军事意义外还有重大的政治意义。在联塔观察团具体要求的情况下经有关各方同意,独联体集体维持和平部队准备提供帮助。

最近延长到 12 月 31 日的部队任务正式确定了这一职能。根据塔吉克斯坦方面向作为独联体国家元首理事会主席的俄罗斯总统提出的要求,独联体集体维持和平部队还准备在帮助执行塔吉克的内部协议方面,特别是在军事领域提供援助。

《总协定》中规定的遣返难民、最近参与敌对行动人员的重新融入和其他任务,为受到战争破坏的塔吉克斯坦经济带来了额外的负担。俄罗斯正在国际捐赠努力的框架内考虑在已向塔吉克斯坦提供的重要双边人道主义、财政、经济和其他援助之外再提供援助,以便执行具体方案和项目,减轻战争的后果和恢复该国国民经济。协调这方面的国际努力是维也纳国际捐赠者会议支持塔吉克斯坦和平进程的工作。

确立塔吉克斯坦稳定和平与民族和解,对中亚和以外地区十分重要,有助于国际社会打击毒品交易、恐怖主义和军火走私的努力。从塔吉克斯坦的重建和民主发展以及该国人民的繁荣的利益出发,俄罗斯打算同联合国、欧洲合作与安全组织、伊斯兰会议组织和保证国联络小组成员一道,积极帮助使《总协定》的各项规定得到遵守

我希望决议草案获得一致通过。

理查森先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国很高兴参与共同通过这项扩大联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)人员编制和任务以表彰有关各方承诺致力于塔吉克斯坦民族和解与重建的决议草案。我们尤其赞扬他们采取行动制订大赦法、交换俘虏、遣返难民和开始军事力量的复员。仍然有许多工作要做,包括制订公平分享权力的细节。我们预祝他们今后几个月全面执行《总协定》规定取得成功。

有关各方在《总协定》中提到扩大联塔观察团在和平进程中的作用,这清楚说明他们对秘书长特别代表耶德·梅雷姆和联塔观察团工作人员的信任。特别代表和联塔观察团工作人员在艰难条件下开展工作,堪称楷模。我们支持在当前和平进程的关键时刻扩大联塔观察团,这样,有关各方就能迅速遣散军队,致力于塔吉克斯坦的重建。我们现在可以期待有朝一日联合国维持和平人员可以撤离、联合国在塔吉克斯坦的所有参与都可以转向重建与发展。

前面的道路是困难的。这尤其是因为武装派别林立,使有关各方无法控制,威胁到塔吉克斯坦的安全与稳定。

我们对非武装的联塔观察团观察员的安全感到关注。因此美国赞赏有关各方就组建一支联合部队保护联塔观察团工作人员达成协议。我们认为这是针对困难问题提出的大胆对策,可以作为有关各方今后合作将其他人员编入其武装力量的模式。

塔吉克斯坦和平进程面临的问题令人生畏,这尤其是因为这场战争消耗了塔吉

克斯坦履行《总协定》各项规定所需要的资源。鉴此,美国赞成秘书长提出的 11 月 24 日和 25 日在维也纳举行捐者会议的建议。我们注意到秘书长呼吁认捐 6 500 万美元专门用于确保和平进程的成功。美国打算对这一努力作出贡献并敦促所有国家慷慨解囊。

我注意到塔吉克难民已开始取道乌孜别克斯坦过境,我感谢乌孜别克斯坦总统和政府向这一关键性的人道主义努力提供援助。

我们知道,除了这一和平呼吁与和解活动外,人道主义事务部计划发出一项紧急人道主义援助的呼吁。我们支持这一努力。最后,我请所有国家同我们一道支持塔吉克斯坦的排雷努力,使未来几代人不再被战争留下的装置炸死或炸残。

塔吉克斯坦冲突的解决已成为联合国一项不事声张但却是重要的业绩。仅一年前,有关各方违反停火和拒不解决核心问题的行经愈演愈烈,无可奈何地陷入僵局。尽管塔吉克斯坦尚未摆脱困境,但我们在规劝其他冲突中的有关方面为了和平而承担风险时,深为塔吉克斯坦过去一年取得的进展感到鼓舞。

小西先生(日本)(以英语发言):首先,我国代表团赞扬秘书长特别代表梅雷姆先生、首席军事观察员伊齐多尔奇克准将和联合国塔吉克观察团(联塔观察团)的所有男女工作人员。由于他们在实际工作中的热诚努力,《执行关于在塔吉克斯坦建立和平与民族和睦的总协定》的具体工作最近已经开始。

使日本感到鼓舞的是,塔吉克斯坦政府和塔吉克联合反对派(反对派)都在维持停火,并作出认真努力履行依照《总协定》所作承诺,包括关于民族和解委员会的行动。

鉴于局势的这一积极动向,我强烈认为,国际社会应该加强对有关各方建立持久和平努力的援助。在这方面,日本政府完全支持安全理事会的决议草案(S/1997/887),该决议草案根据秘书长的建议延长联塔观察团的任务期限和增加其人员编制。

同时,由于武装团伙的各种暴力行动,我们不能不对实地,尤其是该国中部地区

的安全局势表示关切。改善安全局势不仅是联塔观察团而且是独立国家联合体(独联体)、欧洲安全和合作组织(欧安组织)及其它国际组织维持和平部队进一步进行有效率活动的先决条件。因此,我国代表团欢迎塔吉克斯坦政府和反对派关于组建一支联合安全部队以加强联塔观察团人员安全的最近协议,并希望这支部队将不拖延地建立起来。

最后,我高兴地确认,日本政府以人道主义、难民和技术援助形式为塔吉克斯坦人民的福利作了大量贡献。它将继续这种努力,包括可能向经加强的联塔观察团派遣文职人员,从而参加协助塔吉克斯坦和平进程的国际努力。

达尔格恩先生(瑞典)(以英语发言):联合国一直密切地介入实现塔吉克斯坦和平的谈判。联合国和国际社会现在在巩固该国和平下一个关键阶段应该表现出忍耐和支持。因此,瑞典政府支持联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)扩大的任务以及该团人员数目的增加。

我们欢迎秘书长在建议扩大联合国在塔吉克斯坦的责任方面采取的综合办法。在援助各派执行塔吉克人各项协定中,联合国将做出从政治和军事领域到协调国际人道主义援助及难民重新融入社会的广泛贡献。我们认为,这是整个联合国系统的联合能力如何用于支持和平进程并为冲突后重建和经战争蹂躏的社会长期复苏奠定基础的良好范例。

执行和平协定很少是一个顺利的进程。这要求各派相当大的诚意和不断的努力。在塔吉克斯坦,一些领域取得了进展。瑞典欢迎塔吉克政府和塔吉克联合反对派似乎决心以合作精神谋求这一进程。

暴力程度,尤其是该国中部地区的暴力程度仍令人感到关切。为了使联塔观察团执行其任务,它的安全和不受阻碍地履行其任务的能力必须得到保障。在我们继续密切关注塔吉克斯坦境内事件时,国际人员的安全将继续需要我们的特别注意。

戈默索尔先生(联合王国)(以英语发言):塔吉克斯坦的问题早就应该得到解决。我们为秘书长所报告的《关于在塔吉克斯坦建立和平与民族和睦的总协定》执行

情况的进展而感到鼓舞。我们认为,交换战俘及难民返回进程是特别重要的紧迫的事项。

我们赞扬塔吉克斯坦各派致力于和平进程,敦促它们继续相互合作并与联合国合作以保证内容颇多的时间表取得快速进展。

我国代表团还赞扬秘书长特别代表的努力,他一直在极为困难的情况下工作。

我们面前的决议草案强调国际社会承诺帮助塔吉克斯坦人民实现该国的复兴。但是,这方面的主要责任当然在于塔吉克各派本身。

虽然我们接受秘书长关于扩大联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)的建议,并将投票支持该决议草案,但是我们仍对塔吉克斯坦境内安全局势感到关切。组建联合安全部队是可喜和必要的步骤,但我们将必须密切注视可能影响联塔观察团人员安全和他们有效地执行任务的能力的事态发展。

我国代表团还愿欢迎秘书长两周后在维也纳召开一次捐助者会议的主动行动。联合王国将出席这次会议。

德雅梅先生(法国)(以法语发言):塔吉克各派正在进行民族和解的进程。这是一项长期和困难的努力,但该国政府和反对派都日益表示它们愿意合作。我们特别欢迎双方表示打算建立一支联合安全部队,主要在仍是最暴露地区的该国中部地区维持治安。

法国代表团充分认识到塔吉克斯坦的安全局势仍是危险的。因此,我们特别重视秘书长为尽量为联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)以及实地的国际组织人员的安全提供保护而将采取的措施。

但是,我们深信,联合国现在应帮助塔吉克人恢复该国和平并重建该国。维持国际和平与安全从来不是没有风险的;联合国必须承担其责任,因为没有联合国的支持会妨碍快速和全面地《执行关于在塔吉克斯坦建立和平与民族和睦的总协定》。

本着这种精神,法国支持扩大联塔观察团的任务。

朴先生(大韩民国)(以英语发言):塔吉克人和平进程在最近几个月有了很大进

展。今年七月签署莫斯科《关于在塔吉克斯坦建立和平与民族和睦的总协定》是崎岖不平的和平道路上的转折点。尽管有时在这里和那里发生劫持人质和不满的武装团伙进行恐怖主义袭击的事件,民族和解的进程开始深深扎根。召开民族和解委员会会议、塔吉克政府和塔吉克联合反对派(反对派)之间交换战俘和被拘留者、登记塔吉克斯坦境内的反对派战斗员以及从阿富汗遣返难民都是证明塔吉克各派坚定地致力于和平与民族和解进程的成功所令人鼓舞的事态发展。

我们赞扬拉赫莫诺夫总统和反对派领导人努里先生,他们为了国家更大的利益富有勇气和智慧地互相接受。我们衷心地希望,他们对和平的承诺和政治诚意,将很快给塔吉克人民带来和平的好处。我们感谢俄罗斯联邦联邦和秘书长特别代表梅雷姆先生做出成功的调解努力。我们还赞扬联塔观察团人员在困难和常常危险的情况下进行富有献身精神的服务。

不用说,而且同其它地方一样,安全气候对于联合国监测塔吉克斯坦和平是至关重要的。在这方面,我们欢迎塔吉克各派决定组建一支联合安全部队,为联塔观察团提供必要的安全。我们认为,这一安排加上独立国家联合体维持和平者提供的保护,现在将使联塔观察团的任务可以加强并扩大以完成其监测各项和平协议的职责。

我们认为,塔吉克各方对和平与民族和解所作的承诺也应得到国际社会的财政支持。在这方面,我们欢迎秘书长本月晚些时候在维也纳主动召开一次国际捐助者会议。大韩民国将参加这次会议。

韩国特别重视塔吉克和平进程的的成功。我们认为,塔吉克斯坦和平对有近 30 万朝鲜裔人士居住的整个中亚区域的和平与稳定至关重要。我国政府鼓励我国商界积极参加塔吉克经济的重建工作,我们还准备向扩大的联塔观察团派遣军事观察员。

最后,大韩民国认为,塔吉克各方自己为缔造和平所作的各项努力应得到国际社会的充分支持。因此,我们支持按秘书长在其 1997 年 9 月 4 日的报告中所提的建

议,延长联塔观察团任务期限并扩大该观察团,我们将对安理会面前的决议草案投赞成票。

蒙泰罗先生(葡萄牙)(以英语发言):根据秘书长最近一份报告,《关于在塔吉克斯坦建立和平和民族和睦的协定》执行工作取得了进展。这是值得欢迎的消息。必须特别指出,塔吉克斯坦政府和塔吉克联合反对派都参加的民族和解委员会已经在塔吉克土地上举行会议,并已认真开始工作。

还采取了其他重要步骤,这些步骤缓和了紧张局势并使难民得以重返家园。没有任何东西可以替代各方缔造和平的承诺和艰苦工作,我们鼓励政府和塔吉克联合反对派继续积极努力充分执行总协定。

我今天特别高兴地听到塔吉克斯坦代表在这里阐明,真正的国内和平与和睦已不可逆转。

国际社会--特别是联合国--一直在帮助各方达到目前阶段,并将通过协助执行和巩固塔吉克斯坦和平,继续这样做。

安全理事会今天按秘书长建议把联合国塔吉克斯坦观察团的任务期限延长了6个月,并授权加强其力量,以便执行该联合国特派团所负有的各项任务。但是,我们同其他国家一样仍对安全状况尚未得到控制,从而危及联塔观察团和其他国际人员从事其各项活动感到关切。我们强调,各方有义务确保非武装的联合国人员特别在努力帮助塔吉克人民时不受到伤害。在这方面,我们对为陪同和保护联塔观察团成立政府/塔吉克联合反对派联合保安部队的协定表示欢迎,我们敦促迅速成立该部队。

在这方面,独立国家联合体(独联体)授权其驻塔吉克斯坦的维持和平部队应请求向联合国提供保护的决定也十分重要。虽然各方有责任确保联合国驻塔吉克斯坦人员的安全与保障,但独联体的这项决定为其受保护提供了重要的支持。

独联体驻塔吉克斯坦维持和平部队、欧洲安全与合作组织(欧安组织)特派团以及接触小组各国和各组织都在帮助塔吉克斯坦巩固和平的国际努力中发挥重要作

用。我也要从大家一起向耶德·梅雷姆先生以及在非常危险条件下在塔吉克斯坦工作的联塔观察团和联合国各机构及方案的男男女女致敬。

葡萄牙乐于同大家一起一致通过这项决议草案。

拉腊因先生(智利)(西班牙语言):我要首先对秘书长关于塔吉克斯坦局势的进一步的报告表示感谢。

自从我们上一次审议塔吉克斯坦局势以来,《关于建立和平和民族和睦的总协定》的执行工作取得了很大进展。各方都已明确表示决心使和平进步取得成功,这个事实应得到我们的充分承认。在这个过渡时期,他们必须真诚地坚持履行各项和平协定,特别是停火协定。

尽管在政治领域取得重大进展,但该国仍在发生暴力行径,影响安全局势并危及联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)人员,我们必须正式地对此表示关切。创建政府--反对派联合保安部队是为保护联塔观察员人员安全朝正确方向迈出的一步。我们希望该部队尽快展开行动,从而使联塔观察团可以在不受威胁或干涉情况下执行任务。

我们即将表决的这项决议草案按秘书长的建议扩大了联塔观察团的任务,以期使该观察团加紧参与促进塔吉克斯坦和平和民族和解工作。我国代表团支持这种加强的联塔观察团作用。我们认为,把该观察团的任务期限延长到 1998 年 5 月 15 日发出了一个明确信号,表明联合国特别是安全理事会承诺确保这一中亚地区的稳定。

我们还要感谢俄罗斯联邦代表团制订这项决议草案,该决议草案已成为我们即将通过的决议的基础。

我国代表团认为,使和平进程获得成功的责任必须主要由各方来承担。因此,我们希望他们继续同联合国目前通过其观察团进行的各项努力积极合作。

最后,我要代表我国代表团对联合国特别代表耶德·梅雷姆先生及其工作班子的工作表示承认和支持。我们敦促他继续努力确保塔吉克斯坦和平进程取得成功。

萨恩斯·比奥列先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):我国代表团在关于塔吉克斯坦问题的本次会议上发言是为了重申,我们坚决支持该国的和平与和解进程。

我们近几天来在其他问题上预到了困难,在这种情况下,我们认为,本次会议展示了对话和政治谈判的益处和价值,它们是解决影响或可能影响国际和平与安全的冲突的适当外交手段。

显然,塔吉克斯坦各方在执行《关于建立和平和民族和睦的总协定》方面和维持停火方面取得了很大进展。积极的国际存在为取得这种进展作出了贡献。我要在此强调联合国特派团、秘书长特别代表和独立国家联合体维持和平部队值得敬佩的各项活动。

我们铭记已取得进展而且必须加强它,但我们不应忽视这样一个事实,即仍存在着分歧,因此我们有必要通过联合国在塔吉克斯坦的存在继续注意该局势。

哥斯达黎加支持将联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)的任务期限延长6个月,并增加其人员。我们同意,观察团在这个新阶段应作出最大努力协助实施《总协定》,因为该协定对某些政治问题来说具有根本性和决定性的意义,并对其它重要问题具有关键的重要性,例如,调查违反停火行为和监测塔吉克联合反对派进营地,登记,解除武装和解散。

象在其它场合一样,我国希望提请注意阿富汗北部的塔吉克难民问题。我们欢迎遣返过程中的情况发展。这表明各方准备遵守所达成的协约。因此,我们相信,这项工作将继续下去并完成。当然,这将需要各方的明确决心和国际社会继续提供人道主义援助。这要求各方有进行合作并在实施双方达成的协议方面发挥其根本作用的明确决心。除其它方面的理由外,这对保障国际人员的安全和活动自由是特别重要的。

同时,哥斯达黎加强调,秘书长准备召开捐助国会议以便为实施《总协定》获得必要的国际支持的意图是很有价值的。很多人鼓励本组织会员国,特别是那些在塔吉克斯坦有联系和利益的国家作决定性的捐献,使和平与和解进程能够成功完成。

我国政府同意他们的作法。

最后,我想表达我国对俄罗斯联邦和伊朗伊斯兰共和国在使塔吉克斯坦实现和平方面所起的出色作用的感谢。我国代表团将投票赞成本决议草案。

沃索维奇先生(波兰)(以英语发言):我们今天在此就联合国对塔吉克斯坦的和平进程提供进一步的支持作一项重要的决定。五年的内战给该国造成巨大的痛苦。但现在 ,在今年6月27日签署《关于在塔吉克斯坦建立和平和民族和睦的总协定》后,我们对塔吉克斯坦的未来怀着更多的希望和乐观。

在实现和平与稳定困难的道路上取得了某些看得到的进展。秘书长在他的报告中注意到民族和解委员会开会;交换战俘和被拘禁者:塔吉克联合反对派战士在塔吉克斯坦境内登记;以及从阿富汗遣返难民。我们和秘书长一样对以下情况感到鼓舞:难民在返回时受到没有敌意的欢迎。

停火对和平进程的成功结束是极其重要的,这就是我们为什么呼吁各方避免任何暴力,而暴力在该国中部仍然很严重。

联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)在今后几个月中执行任务的条件将是极其困难的,我们对这一点不抱幻想。因此,我们欢迎拉赫莫诺夫总统和努里先生的关于组成一个联合安全部队的决定,以便为联塔观察团人员提供安全保卫。

我们认为,塔吉克斯坦现在比过去任何时候都更需要国际社会及其坚定支持。这就是我们为什么赞成扩大联塔观察团的规模并延长其任务期限。我们的决定应有助于促进塔吉克斯坦的和平与民族和解。

最后,我不能不向秘书长的塔吉克斯坦问题特别代表耶德·梅雷姆先生以及在往往是非常困难和危险的条件下忠实地执行其任务的所有联塔观察团人员致敬。

马胡古先生(肯尼亚)(以英语发言):让我首先向出色地进行了工作和领导的秘书长特别代表耶德·梅雷姆先生以及出色地在困难各往往是危险的条件下履行职责的联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)的男女们致敬。

我国代表团认为,秘书长关于塔吉克斯坦的最新报告是令人鼓舞的。停火继续

有效。在实施《总协定》的政治、法律和军事方面取得了具体的进展。在重建努力方面也迈出了坚实的步伐。拟定在今后 11 天内在日内瓦举行的捐助国认捐会议应能为极其重要的冲突后建议和平阶段雉资金,而我国代表团一贯认为这种资金在这些局势中是极其重要的。

我们还坚信,民族和解委员会非常重要。我们赞扬它们作的努力并鼓励它继续进行其有价值的工作。

然而安全局势仍不稳定。我们认为,联合安全部队将会有帮助。我们希望,塔吉克斯坦的那些准备以暴力作为解决分歧的手段的人将放弃那种作法,并与其它各方共同重建一个和平的塔吉克斯坦。这是建立一个民主,和平和经济能够生存的塔吉克斯坦的唯一途径。联塔观察团在确保实施《总协定》方面的关键作用是值得赞赏的。

最后,我国代表团支持秘书长关于将联塔观察团的军事观察员从 45 名增加到 120 名的建议,并支持我们面前的关于这个问题的决议草案。我们满意地注意到,尽管有这项扩大,所需费用实际上还略低于以前提出的估计。

埃拉拉比先生(埃及)(以阿拉伯语发言):请让我首先表达我国代表团对秘书长提出关于塔吉克斯坦局势的演变的报告的感谢。我还要对他的助手们,特别是对们的特别代表耶德·梅雷姆先生表示感谢。

我们欢迎塔吉克斯坦政府以及塔吉克联合反对派为履行在《总协定》中所作的承诺而作出的严肃努力。我国代表团还欢迎民族和解委员会所进行的活动中所取得的进展。我想特别提及交换战俘和被拘禁者,登记在塔吉克斯坦的塔吉克联合反对派成员,以及从阿富汗遣返难民。

在这方面,我还想对塔吉克斯坦境内,特别是该国中部的爆炸性局势表示关切。此外,需要呼吁塔吉林的两方进一步合作,以确保联合国人员、独立国家联合体集体维持和平部队,以及其他国际人员的安全和行动自由。

在这方面,我想表示我们赞赏两方达成协议,决定建立一个联合安全部队以便

为联合国塔吉克斯坦观察团人员提供安全保卫,包括武装护送。在这方面,埃及希望,该部队将在本月底开始发挥职能,就象秘书长的报告中提到的那样。

最后,我国代表团将投票赞成关于在秘书长的报告中的建议的基础上扩大联塔观察团以及关于将其任务期限延长到 1998 年 5 月 15 日的决议草案。

卡布拉尔先生(几内亚比绍)(以法语发言):安全理事会今天审议塔吉克斯坦及其与阿富汗相邻边界的局势,使我们有一个极好的机会欢迎实现和平方面取得的进展--和平要持久、就需要得到当事方具体行动的支持。这是我国代表团的看法,我们理解这一点,秘书长努力支持寻求和平并创造有助于巩固和平的条件,也正是为了这一点。

秘书长在其 9 月 4 日和 11 月 5 日的报告中,评价了谈判的现状,以及朝着正确方向,即以谈判谋求和平的道路上取得的进展。我们认为,塔吉克政府和塔吉克联合反对派应当作出努力,确保通过建立必要的结构来支撑仍脆弱的和平。我们尤其指的是巩固停火、交换战俘以及创造一种有利于难民体面返回的气氛。

我国代表团谨对俄罗斯联邦政府和伊朗政府的持续工作表示赞赏,它们坚持不懈地发挥的活跃作用值得我们仿效,以在塔吉克斯坦实现我们企盼的和平。为此目的,国际社会所有成员都必须作出严格承诺,因为我们已经宣布支持塔吉克斯坦的领土完整受到尊重,其边界的不可侵犯性成为现实。

塔吉克斯坦不幸成为许多人垂涎的对象。我们希望塔吉克斯坦的所有邻国都将与国际社会其它成员通力合作,确保和平成为在该国及其周边进行的一切努力中的唯一议程项目。

我国代表团将努力保证秘书长的建议成为现实,铭记这一点,我们将与安理会其它成员一道,通过该决议草案,其中突出了秘书长关于增加联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)人员的论点,并授权秘书长将联塔观察团的任务期限延至 1998 年 5 月 15 日。

我要借此机会表明,在我国代表团看来,要想在塔吉克斯坦实现持久和平,当事

各方都必须遵循宽容的方针,通过对话、协商和谈判开展工作,以确保这一伟大国家的全体男女协同努力,再次建立他们人人想往的和平天堂。

最后,我还要表示希望塔吉克斯坦政府以及塔吉克联合反对派和尚未决定参与塔吉克联合反对派的其它方面作出一切努力,保证联塔观察团人员的安全,塔吉克斯坦共和国总统努里先生 1997 年 6 月 27 日致秘书长的信中已经承认了这些人员的重要作用。

主席:我现在以中国代表的身份发言。

作为塔吉克斯坦的邻国,中国对塔吉克斯坦双方签署《建立和平与民族和睦总协定》表示欢迎,对塔吉克斯坦总体局势稳定感到高兴。我们认为《总协定》有助于推进塔吉克斯坦的和平进程和在塔吉克斯坦最终实现民族和解。

秘书长在向安理会提交的报告中,建议扩大联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)的任务和增加人员。我们认为,这一建议符合当事双方的愿望,有助于《总协定》的实施,因此,中国代表团将对决议草案投赞成票。

塔吉克斯坦的和平来之不易。我们赞赏秘书长、他的特别代表以及俄罗斯联邦等该地区国家的调解努力。我们希望当事双方切实《执行总协定》,采取有效的措施,与联合国合作,使联塔观察团顺利执行任务。

同时,我们认为,国际社会应该向塔吉克斯坦提供急需的援助,以帮助塔吉克斯坦的经济重建。我们真诚地希望,通过当事双方的共同努力和国际社会的大力帮助,塔吉克斯坦能够尽快实现持久的稳定和经济的发展。

我现在恢复我作为安理会主席的职能。

我现在将文件 S/1997/887 所载决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:

智利、中国、哥斯达黎加、埃及、法国、几内亚比绍、日本、肯尼亚、波兰、葡萄牙、大韩民国、俄罗斯联邦瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合

众国。

主席:15票赞成。本决议草案获得一致通过,成为第1138(1997)号决议。

没有人要发言了,安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午1时10分散会。